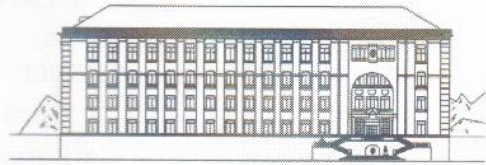




Національний університет
водного господарства
та природокористування



ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова приймальної комісії

В.С. Мошинський

«31 березня» 2021 року

ПРОГРАМА

вступного іспиту з іноземної мови
для здобуття наукового ступеня доктора філософії

Рівне

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Вступник в аспірантуру повинен бути здатним ефективно спілкуватися іноземною мовою у професійному середовищі, щоб:

- обговорювати навчальні та пов'язані зі спеціалізацією питання;
- готувати публічні виступи з галузевих питань, застосовувати відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусій і дебатів;
- знаходити нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію, що міститься в англійськомовних галузевих матеріалах (як у друкованому, так і в електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами і термінологією;
- аналізувати англійськомовні джерела інформації для отримання даних, що є необхідними для проведення наукового дослідження та прийняття професійних рішень;
- писати статті, професійні тексти іноземною мовою з науки галузевих питань;
- правильно використовувати різні мовні засоби відповідно до комунікативних намірів; влучно висловлювати думки для успішного розв'язання проблем і завдань у професійній діяльності;
- знаходити в тексті й доречно використовувати в мовленні іншомовну лексику, термінологічну лексику та виробничо-професійні, науково-технічні професіоналізми; користуватися словником іншомовних слів, термінологічними словниками та довідковою літературою;
- перекладати іншомовні фахові тексти на рідну мову, користуючись двомовними термінологічними словниками, електронними словниками та програмним забезпеченням перекладацького спрямування.

Вступний іспит з іноземної мови (англійської, німецької, французької в обсязі, який відповідає рівню B2 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти). Вступник, який підтвердив свій рівень знання, зокрема з:

англійської мови, дійсним сертифікатом тестів TOEFL або International English Language Testing System, або сертифікатом Cambridge English Language Assessment (не нижче рівня B2 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти чи аналогічного рівня);

німецької мови – дійсним сертифікатом TestDaF, Goethe-Zertifikat, Telc, ÖSD (усі не нижче рівня B2 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти чи аналогічного рівня);

французької мови – дійсним сертифікатом тесту DELF або DALF, звільняється від складання вступного іспиту з іноземної мови. Під час визначення результатів конкурсу зазначені сертифікати прирівнюються до результатів вступного іспиту з іноземної мови з найвищим балом.

2. ПОРЯДОК СКЛАДАННЯ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

2.1. Організація вступного випробування зі спеціальності здійснюється відповідно до «Положення про приймальну комісію Національного університету водного господарства та природокористування».

2.2. Вступне випробування проводиться в письмовій та усній формах і

складається з 5-ти питань.

2.3. Час проведення вступного випробування складає дві астрономічні години.

3. СТРУКТУРА ВСТУПНОГО ІСПИТУ

1. Читання та повний письмовий переклад англомовного оригінального тексту за фахом (2500 знаків) з використанням словника (час виконання – 1 год.).

2. Письмове анотування англійською мовою україномовного загальнонаукового/фахового тексту (час виконання – 1 год.).

3. Бесіда англійською мовою з проблем фахового дослідження.

Завдання 1-2 виконуються під час проведення письмової частини іспиту.

Завдання 1-2 спрямовані на перевірку рівня сформованості компетентностей вступника в аспірантуру, а саме: детального розуміння змісту прочитаного, вміння встановлювати значення лексико-граматичних одиниць на основі контексту, здатність адекватно вибрати зі словникової лексичної парадигми саме те слово, яке відповідає даному стилістичному контексту, вміння адекватно і детально передати рідною мовою інформацію отриману з прочитаного тексту, знання засобів організації дискурсу.

Друга частина екзамену передбачає усну перевірку вмінь: вибіркоче читання та переклад фахового тексту, презентація англомовної анотації і бесіда з проблем наукового дослідження аспіранта.

Загальна оцінка за іспит базується на оцінках за кожен з вищевказаних видів роботи під час екзамену.

СТРУКТУРА ВСТУПНОГО ІСПИТУ (ДИСТАНЦІЙНА/ЗМІШАНА ФОРМА НАВЧАННЯ)

1. Читання та повний письмовий переклад англомовного оригінального тексту за фахом (2500 знаків) з використанням словника.

2. Лексико-граматичний тест.

3. Бесіда англійською мовою з проблем фахового дослідження.

Завдання 1-2 вступники отримують на електронну пошту, виконують дистанційно і надсилають на перевірку у відведені терміни.

Бесіда англійською мовою з проблем фахового дослідження відбувається за допомогою платформи Google Meet.

СПИСОК ТЕМ ДЛЯ СПІВБЕСІДИ

Абітурієнт повинен уміти спілкуватися в межах запропонованої тематики, а також відповідати на питання, пов'язані з нею:

1. Моя освіта (університет, який я закінчив(ла)). Моя спеціальність та професійна діяльність.

2. Україна: географічне положення, політична система.

3. Сільське господарство України.

4. Економіка та промисловість України.

5. Великобританія (США, Франція, Німеччина): географічне положення, політична система.
6. Економіка та промисловість Великобританії (США, Франції, Німеччини).
7. Сільське господарство Великобританії (США, Франції, Німеччини).
8. Агроекологія.
9. Наукова робота вступника до аспірантури.

4. ЛІТЕРАТУРА ДЛЯ ПІДГОТОВКИ ДО ВСТУПНОГО ІСПИТУ

1. Вакуленко О.Л. Основи науково-технічного перекладу // Англійська мова для професійного спілкування: підручник. Рівне: НУВГП, 2010. С. 15-37.
2. Ільченко О.М. Англійська для науковців. The Language of Science: підручник МОН України. Київ: Едельвейс, 2016.
3. Карaban В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Частина 1 (Граматичні труднощі), Частина 2 (Термінологічні та жанрово-стилістичні труднощі). К.: Політична думка, 1997. 317 с.
4. Методичні рекомендації для розвитку мовленнєвих компетенцій та мовних знань аспірантів у курсі підготовки до складання кандидатського екзамену з англійської мови. Рівне: НУВГП, 2011. 39 с.
5. Програма з англійської мови для професійного спрямування / [Г.Є. Бакаєва, О.А.Борисенко, І.І. Зуєнок, В.О. Іваніщева, Л.Й.Клименко та інш.]. К.: Ленвіт, 2005. 119 с.
6. Шахова Н.И. Learn to Read Science: курс англійського язика для аспірантов. М.: Наука, 1990. 295 с.
7. Academic Writing: Process and Product : ELT Documents 129 / [ed. Pauline C. Robinson]. London : MEP / British Council, 1988. 168 p.
8. Ehrlich Eugene H. Theory and problems of punctuation, capitalization, and spelling. NY: Department of English and Comparative Literature School of General Studies (Columbia University), 1977. 111 p.
9. Hewings M. Advanced Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Advanced Learners of English (3d edition). CUP, 2013. 304 p.
10. Hewings M. Cambridge Academic English: an Integrated Skills Course for EAP (Upper Intermediate). Cambridge University Press, 2012. 176 p.
11. McCarthy M. O. & Dell F. Academic Vocabulary in Use. CUP, 2008 . 176 p.
12. Sword H. Stylish Academic Writing. Harvard: Harvard University Press, 2012.
13. Tamzen A. Cambridge English for scientists. CUP, 2011. 128 p.
14. West C. Perfect Written English / Chris West. London : Random House, 2008. 174 p.
15. Williams I. English for Science and Engineering. Heinle, Cengage Learning, 2007. 106 p.
16. Wilson J.J. & Clare A. Total English Advanced: Student's Book. London: Pearson Education Ltd, 2007. 176 p.

5. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ

5.1. Оцінювання вступного іспиту з іноземної мови проводиться за 100-бальною шкалою.

5.2. Вступний іспит проводиться в письмовій та усних формах, складається з трьох частин (описаних вище у розділі 3 Структура вступного іспиту), за які загалом студент може отримати 100 балів.

5.3. Вступник допускається до участі у конкурсному відборі, якщо кількість балів зі вступного іспиту з іноземної мови складає не менше 60 балів.

Програма обговорена та схвалена на засіданні кафедри іноземних мов (протокол № 10 від 16.03.2021 р.)

В.о. завідувача кафедри іноземних мов



Л.Є. Купчик

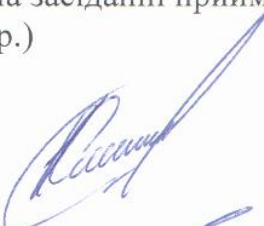
Програма обговорена та узгоджена на засіданні ради з якості ННІЕМ (протокол № 4 від 18.03.2021 р.)

Голова ради з якості ННІЕМ

Н.Е.Ковшун

Програма розглянута та схвалена на засіданні приймальної комісії (протокол № 13 від 30. 03. 2021 р.)

Відповідальний секретар
приймальної комісії



Р.В. Жомирук

Проректор з НР та МЗ



Н.Б. Савіна